



Zur Weiterleitung an die zuständige Vertragsfirma / Forward to appropriate contractor

Vogt GmbH & Co. KG  
Stockumer Straße 167 · 44225 Dortmund  
Telefon (02 31) 79 32-0  
FAX (02 31) 79 32-199

**VDH Service GmbH**

Westfalendamm 174  
44141 Dortmund  
Telefax (0231) 59 24 40

**Standreinigung / Stand cleaning****(Rücksendung bis 2 Wochen vor Messebeginn / Please return up to 2 weeks before start of the trade fair)**

Firma / Company: \_\_\_\_\_

Anschrift / Address: \_\_\_\_\_

Ansprechpartner / Person responsible: \_\_\_\_\_ Stand-Nr. / Stand no: \_\_\_\_\_

Telefon / Telephone: \_\_\_\_\_ Telefax / Fax: \_\_\_\_\_

Ort, Datum / City, date: \_\_\_\_\_

Firmenstempel, rechtsgültige Unterschrift / Company stamp, legally effective signature: \_\_\_\_\_

Die Verkehrsflächen des Messegeländes im Innen- sowie im Außenbereich werden von der Ausstellungsleitung gereinigt. Die Reinigung der einzelnen Stände ist jedoch Angelegenheit der Aussteller. Die Vertragsfirma, die auch die Abrechnung direkt mit den Ausstellern vornimmt, führt die Standreinigung zu folgenden Nettopreisen durch, zu denen die gesetzliche Mehrwertsteuer hinzukommt. / The common areas of the Fair premises both inside and outside will be cleaned by the Exhibition Management. Cleaning of the individual stands shall be the responsibility of the exhibitor. The contracting party, who will invoice the exhibitors individually, undertakes stand cleaning at the following net prices, to which the statutory value added tax must be added.

- Einmalige Grundreinigung des Messestandes am Tag vor der Eröffnung pro qm € 1,46  
*Single basic cleaning of fair stand on day prior to opening; € 1.46 per m<sup>2</sup>*
- Tägliche Reinigung des Messestandes, beginnend am Abend des ersten Ausstellungstages pro qm pro Tag € 0,84. Bei Standflächen über 100 qm Größe abzüglich 10 % Rabatt. Bei Standflächen über 200 m<sup>2</sup> Größe abzüglich 15 % Rabatt. / Daily cleaning of fair stand, beginning on the evening of the first day of exhibition; € 0.84 per m<sup>2</sup> per day. For stand spaces of more than 100 m<sup>2</sup> less 10 % rebate. For stand spaces of more than 200 m<sup>2</sup> less 15 % rebate.
- Sonderleistungen: / Special services:
- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Teppichboden shampooenieren<br><i>shampoo carpet</i>     | <input type="checkbox"/> Fensterreinigung<br><i>window cleaning</i> | <input type="checkbox"/> Geschirrspülen<br><i>dish washing</i> | <input type="checkbox"/> Spezialbehandlung von Maschinen usw.<br><i>special treatment of machines etc.</i> |
| 1 Stunde einer Raumpflegerin / 1 hour cleaning staff                              |   | € 19,40  |  |
| 1 Stunde eines Gebäudereinigers / 1 hour building cleaner                         |   | € 24,26  |  |
| 1-200 qm Teppichboden-Shampooenierung / 1 to 200 m <sup>2</sup> carpet shampooing |   | € 3,53   |  |

Rabattierung bei Standflächen von 200-500 m<sup>2</sup> 10%, bei 500-1.000 m<sup>2</sup> 20%, bei 1.000 bis 1.500 m<sup>2</sup> 25% und bei 1.500-2.000 m<sup>2</sup> 30%. / For stand spaces of 200 to 500 m<sup>2</sup> less 10% rebate, 500 to 1.000 m<sup>2</sup> 20%, 1.000 to 1.500 m<sup>2</sup> 25% and 1.500 to 2.000 m<sup>2</sup> less 30% rebate.

Sonstiges / other \_\_\_\_\_

Nach gesonderter Abrechnung unter Berücksichtigung des entsprechenden Rahmentarifvertrages des Gebäudereiniger-Handwerks.

*Separate invoice observing the relevant overall wage agreement in force in the building cleaning trade.*

Alle angegebenen Preise gelten an Sonn- und Feiertagen zuzüglich der Zuschlagssätze lt. Rahmentarifvertrag des Gebäudereiniger-Handwerks, sowie zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer. / All prices stated shall apply on Sundays and public holidays plus the appropriate surcharges contained in the overall wage agreement in force in the building cleaning trade, and also plus the statutory value added tax.

**Im Interesse an einer ordnungsgemäßen Standreinigung bitten wir, unbedingt für Strom und Licht zu sorgen. Für Aufträge, die später als 48 Stunden vor Auftragsbeginn eingehen, werden 15% Gesamtaufschlag erhoben. / In the interests of proper stand cleaning please ensure that electricity and lighting are provided. Registrations received later than 48 hours before stand cleaning should start, will be surcharged at a total rate of 15%.**

Standgröße / Stand size \_\_\_\_\_ qm / m<sup>2</sup>

Rechnungsaustellung an Firma: / Invoice to be issued for the account of: \_\_\_\_\_

Ausländische Aussteller verpflichten sich, vor Beginn der Reinigung in EURO zu zahlen. / Exhibitors from overseas undertake to settle accounts in EURO before stand cleaning.

Reklamationen von nicht ordnungsgemäßer Reinigung werden nur bei sofortiger Meldung bis jeweils 10.00 Uhr im Büro in Halle 3 Westfalenhallen Dortmund, Tel. (02 31) 12 04-647 oder in 44225 Dortmund, Stockumer Straße 167, Tel. (02 31) 79 32-0, Fax (02 31) 79 32-199 entgegengenommen.

*Complaints for improper cleaning are only considered if brought to our attention immediately by 10 a.m. every day at the office in hall 3, Westfalenhallen Dortmund, tel. (02 31) 12 04-647 or in 44225 Dortmund, Stockumer Str. 167, Dortmund, tel. (02 31) 79 32-0, fax (02 31) 79 32-199.*